

PL

**ORYGINALNA
INSTRUKCJA OBSŁUGI
PODNOŚNIK DO SKRZYNI BIEGÓW 500 KG
11-712**

SZANOWNY KLIENCIE, dziękujemy za wybranie naszego produktu. Prosimy o uważne przeczytanie tej instrukcji obsługi przed przystąpieniem do montażu i korzystania z produktu, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem. Prosimy o zwrócenie szczególnej uwagi na instrukcje bezpieczeństwa. W przypadku przekazania produktu kolejnemu użytkownikowi ta instrukcja powinna być przekazana razem z produktem.

OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do niej podczas pracy.
- Nie wolno przekraczać maksymalnego obciążenia 0,5 tony.

- Produkt służy wyłącznie do usuwania i montażu przekładni lub wybranych elementów w motoryzacji.
- Produkt jest przeznaczony do użytku na twardym, poziomym i równym podłożu, które pozwala na utrzymanie obciążenia.
- Przed rozpoczęciem naprawy pojazdy muszą mieć prawidłowe i wystarczające oparcie.
- Obciążenie należy wyśrodkować na adapterze, konstrukcja musi być stabilna i bezpieczna.
- Nie należy podnosić obciążenia wyżej niż to konieczne, w przeciwnym przypadku podnośnik nie pozwoli na stabilne utrzymywanie obciążenia. Podnośnik przesuwaj ostrożnie i powoli.
- Podnośnika nie wolno używać do podnoszenia ani podtrzymywania pojazdów.
- Nie wchodzić pod podniesione obciążenie.
- Nie modyfikować produktu.
- Wolno używać wyłącznie akcesoriów i/lub adapterów dostarczonych przez producenta.
- Zaniedbanie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować poważne obrażenia osobiste i/lub zniszczenia mienia.



Deklaracja Zgodności WE
/EC Declaration of Conformity/
/Megfelelőségi Nyilatkozat EK/
/ES vyhlášení o zhode/

PL EN HU SK

Producent /Manufacturer//Gyártó//Výrobca/	Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Wyrób /Product/ /Termék/ /Produkt/	Podnośnik do skrzyń biegów /Transmission jack/ /Sebességváltó jack/ /Prevodovka/
Model /Model//Modell//Model/	11-712
Numer seryjny /Serial number//Sorszám//Poradové číslo/	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/
/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/
/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi/

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE /Machinery Directive 2006/42/EC/ /2006/42/EK Gépek/ /Smernica Európskeho Parlamentu a Rady 2006/42/ES/	
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--

oraz spełnia wymagania norm:
/and fulfils requirements of the following Standards:/
/valamint megfelel az alábbi szabványoknak/
/a splňa požiadavky/

EN 1494:2000+A1:2008; EN 12100:2010; EN 693:2001+A2:2011

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/
/A Műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/
/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie/

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
/GRUPA TOPEX Quality Agent/
/A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
/Splnomocnec Kvalita TOPEX GROUP/
Warszawa, 2019-05-13

EN

**INSTRUCTION MANUAL
TRANSMISSION JACK 500 KG
11-712**

DEAR CUSTOMER,
Thank you for choosing our product. Please read this manual carefully before assembling or using the product to avoid damage caused by improper use. Please pay special attention to the safety instructions. If the product is passed on to third parties, this manual has to be passed on along with the product.

OSTRZEŻENIE

- Read the instruction manual carefully before use and follow the instructions during operation.
- Do not exceed the rated capacity of 0.5 tons.
- This product is used for removing and installing automotive transmissions or specified components only.
- This product is designed for use only on a hard, level and smooth surface capable of sustaining the load.
- Vehicles must be properly and adequately supported before starting repairs.
- Center the load on the adapter and be sure the setup is stable and secure.
- The load should not be lifted any higher than necessary, as the transmission jack will then
- be unable to stably support the load. Move the jack carefully and slowly.
- Do not lift or support a vehicle with the transmission jack.
- Do not stand under a lifted load.
- Do not make any modifications to the product.
- Only accessories and/or adapters supplied by the manufacturer shall be used.
- Failure to follow the warnings and instructions may result in severe personal injury and/or property damage.

DE

**BEDIENUNGSANLEITUNG
GETRIEBEBEBER 500 KG
11-712**

LIEBE KUNDIN, LIEBER KUNDE,
danke, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt montieren oder benutzen, um Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise. Sollten Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben, muss diese Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.

Warung

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Benutzung aufmerksam durch. Befolgen Sie diese Anweisungen während der Bedienung.
- Die Tragfähigkeit von 0,5 Tonnen darf nicht überschritten werden.
- Dieses Gerät darf nur zur Demontage und Installation von Fahrzeugschaltgetrieben oder genau angegebenen Bauelementen verwendet werden.
- Dieses Gerät darf nur auf einer festen, ebenen und glatten Fläche verwendet werden, die die Ladung tragen kann.
- Fahrzeuge müssen vor der Reparatur korrekt und angemessen gestützt werden.
- Stellen Sie die Ladung mittig auf den Haltearm des Getriebehebers und achten Sie darauf, dass der Heber stabil und sicher ist.
- Die Ladung darf nicht höher als nötig angehoben werden, da der Getriebeheber die Ladung sonst nicht stabil stützen kann. Bewegen Sie den Heber immer vorsichtig und langsam.
- Benutzen Sie diesen Heber nicht, um ein Fahrzeug anzuheben oder zu stützen.
- Stehen Sie nicht unter einer angehobenen Ladung.

- Nehmen Sie keine Änderungen an diesem Gerät vor.
- Verwenden Sie nur vom Hersteller gelieferte Zubehörteile.
- Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen und/oder Beschädigungen am Gerät führen.

RU

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПОДЪЕМНИК ДЛЯ КОРОБКИ ПЕРЕДАЧ
500 KG
11-712**

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ,
благодарим Вас за выбор нашего изделия. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации перед монтажом и использованием изделия, чтобы избежать повреждений, вызванных неправильным использованием. Пожалуйста, обратите особое внимание на инструкцию по безопасности. В случае передачи изделия другому пользователю, эта инструкция должна быть передана вместе с изделием.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед использованием необходимо внимательно прочитать инструкцию по эксплуатации и соблюдать ее при работе.
- Нельзя превышать максимальную нагрузку в 0,5 тонны.
- Изделие служит только для снятия и монтажа передачи или отдельных элементов в автомобильной промышленности.
- Изделие предназначено для использования на твердом, горизонтальном и ровном основании, которое позволяет выдерживать нагрузку.
- Перед началом ремонта транспортные средства должны иметь надлежащую и достаточную опору.
- Нагрузка должна быть сцентрирована на переходнике, конструкция должна быть устойчивой и безопасной.
- Не поднимать груз выше необходимого, иначе подъемник не позволит стабильно удерживать груз. Передвигать подъемник осторожно и медленно.
- Подъемник нельзя использовать для поднимания или поддержания транспортных средств.
- Нельзя находиться под поднятым грузом.
- Запрещено модифицировать изделие.
- Можно использовать только принадлежности и/или переходники, поставляемые производителем.

HU

**HASZNÁLATI UTASÍTÁS
SEBESSÉGVÁLTÓ EMELŐ 500 KG
11-712**

TISZELT VÁSÁRLÓ,
köszönjük, hogy termékünket választotta. Kérjük, a helytelen használatból eredő sérülések elkerülése érdekében figyelmesen olvassa el a jelen használati utasítást az összeszerelés és termék használatának megkezdése előtt Kérjük, különösen figyeljen oda a biztonsági előírásokra. Amennyiben a terméket más felhasználónak engedí át, akkor a terméket az útmutatóval együtt adja át.

FIGYELMEZTETÉS!

- A használat előtt részletesen olvassa el a használati utasítást és azt tartsa be a munka során.
- Ne szabad túllépni a 0,5 tonna maximális terhelést.
- A termék kizárólagosan a sebességváltók és a járműpar egyes elemeinek eltávolítását és szerelését szolgálják.
- A termék kemény, vízszintes és egyenes, a terhelés megtartását lehetővé tevő aljzaton való használatra rendeltetett.
- A javítás elkezdése előtt a járműveket megfelelően és elegendő módon ki kell támasztani.

- A terhelést az adapteren ki kell egyensúlyozni, a szerkezetnek stabilnak és biztonságosnak kell lennie.
- Ne emelje a terhet a szükségesnél magasabba, ellenkező esetben az emelő képes a terhet stabilan megtartani. Az emelőt óvatosan és lassan mozgassa.
- Tilos az emelőt járművek emeléséhez és magasban tartásához használni.
- Ne álljon a felemelt terhelés alá.
- Ne módosítsa a terméket.
- Kizárólagosan a gyártó által szállított tartozékokat és/vagy alkatrészeket használjon.
- A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása komoly személyi sérüléshez és/vagy vagyoni károkat okozhat.

SK

**NÁVOD NA OBSLUHU
ZDVIHÁK PRE PREVODOVKU 500 KG
11-712**

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,
Ďakujeme, že ste si vybrali náš produkt. Pred inštaláciou a použitím produktu si pozorne prečítajte tento návod, aby ste predišli poškodeniu spôsobenému nesprávnym používaním. Venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným pokynom. Ak odovzdáte produkt inému používateľovi, tieto pokyny by mali byť odovzdané spolu s produktom.

UPOZORNENIE

- Pred použitím si pozorne prečítajte návod na obsluhu a pri práci ho dodržiavajte.
- Nie je dovolené prekročiť maximálne zaťaženie 0,5 tony.
- Produkt sa používa výlučne na demontáž a montáž ozubených kolies alebo vybraných prvkov v automobilovom priemysle.
- Produkt je určený na používanie na tvrdom, vodorovnom a rovnom podklade, ktoré umožní udržanie zaťaženia.
- Pred začatím opravy musia mať vozidlá správnu a dostatočnú oporu.
- Zaťaženie by malo byť vycentrované na adaptére, konštrukcia musí byť stabilná a bezpečná.
- Nezdvíhajte bremeno vyššie, ako je to potrebné, inak zdvihák neumožní stabilné udržanie bremena. Zdvihák presúvajte opatrne a pomaly.
- Zdvihák sa nesmie používať na zdvíhanie ani podopieranie vozidiel.
- Nevstupujte pod dvíhané bremeno.
- Produkt neupravujte.
- Je dovolené používať iba príslušenstvo a/alebo adaptéry dodané výrobcom.
- Zanedbanie výstrah a pokynov môže mať za následok vážne zranenie osôb a/alebo poškodenie majetku.

FR

**MODE D'EMPLOI
CRIC DE TRANSMISSION 500 KG
11-712**

CHÈRES CLIENTES, CHERS CLIENTS,
Nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous vous prions de bien vouloir lire le mode d'emploi attentivement avant de monter ou d'utiliser le produit afin d'éviter des dommages causés par une utilisation non conforme. Veuillez prêter une attention particulière aux instructions de sécurité. Si vous souhaitez donner ce produit à une tierce personne, veuillez y joindre cette notice d'utilisation.

AVERTISSEMENT

- Veuillez lire attentivement cette notice avant l'utilisation du produit. Suivez ces instructions pendant le fonctionnement.
- Ne dépassez pas la capacité de charge qui est de 0,5 tonnes.
- Ce dispositif est à utiliser uniquement pour le démontage

et le montage de transmissions de véhicules ou de composants exactement précisés.

- Cet appareil doit être utilisé uniquement sur une surface solide, plane et lisse, qui peut supporter la charge.
- Les véhicules doivent être calés correctement et de manière adéquate avant la réparation.
- Disposez la charge de façon centrée au dessus du bras du cric de transmission et assurez-vous que celui-ci soit stable et sécurisé.
- La charge ne doit pas être levée plus haut que nécessaire pour assurer que le cric transmission reste stable. Déplacer le cric toujours de façon prudente et lente.
- N'utilisez pas ce cric pour soulever ou caler une voiture.
- Ne vous tenez pas en dessous d'une charge suspendue.
- N'apportez pas de modifications à ce dispositif.
- Utilisez uniquement les accessoires et le bras fournis par le fabricant.
- Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner de graves blessures et / ou endommager l'appareil.

LISTA CZĘŚCI / PARTS LIST / TEILELISTE / СПИСОК ДЕТАЛЕЙ / ALKATRÉSZLISTA / ZOZNAM DIELOV / LISTE DES PIÈCES MONTAŻ / ASSEMBLY / AUFBAU / МОНТАЖ / ÖSSZESZERELÉS / MONTÁZ / MONTAGE /

